

# GP POLKOWICKA GAZETA

Wydawnictwo bezpłatne



## Alchemia dźwięków

Legendarna grupa Voo Voo dała w niedzielny wieczór (1 sierpnia) koncert, który na długo zapadnie w pamięć wszystkim, którzy zdecydowali się odwiedzić polkowicki amfiteatr. Eteryczny nastrój wspomagany przez opary dymu, ekstatyczne dźwięki wydobywające się z instrumentów oraz pełen szczerości i siły przesywający do szpiku kości głos Wojciecha Wąglewskiego stworzyły istną alchemię, która zawsze towarzyszy prawdziwej, szczerzej sztuce. Voo Voo od prawie dwudziestu lat gra muzykę tak po prostu, z potrzeby serca i tyle. Nie chodzi tu o pieniądze, o prześciganie się w liczbie sprzedanych płyt, o miejsca na listach przebojów. Chodzi natomiast o elementarne porzucenie robienia czegoś dla siebie i przy okazji dla innych, robienia czegoś, co jest i ważne i piękne i przede wszystkim do bólu szczere. Niewiele jest już takich zespołów na polskiej scenie muzycznej, niewiele jest takich ludzi jak Wojciech Wąglewski, ludzi, którzy przez całą swoją życiową drogę idą prosto przed siebie, nie bacząc na tych co na kolanach. Wąglewski często szedł i idzie pod prąd, bo wie, że z prądem płyną tylko śmieci. Jak w jednym z wierszy Herberta. W niedzielę mieliśmy okazję wysłuchać koncertu wyjątkowego zespołu i zobaczyć na własne oczy wyjątkowego człowieka.

Konrad Kaptur

## Newsweek zanotował

W ubiegłym tygodniu odwiedzili nasze miasto dwaj dziennikarze ogólnopolskiego tygodnika Newsweek. Przygotowywali materiał dotyczący najbezpieczniejszych gmin w Polsce.

Już dwa tygodnie wcześniej pojawiła się w Newsweeku informacja o przygotowywanym cyklicznym reportażu na temat bezpieczeństwa w polskich miastach oraz o liderach tego swoistego wyścigu o spokój obywateli. Przedstawiciele Newsweeka z charakterystyczną dla dziennikarzy

styczną dla dziennikarzy wnikliwością przyglądali się naszym osiągnięciom, które sprawiły, że Polkowice należą do ogólnopolskiej czołówki miast, w których żyje się najbezpieczniej. Odwiedzili tu m. in. jednostkę straży pożarnej, posterunek policji i straży miejskiej.

Zdumienie wzbudziła w nich liczba realizowanych w Polkowicach programów podnoszących bezpieczeństwo publiczne, takich, jak np. Bezpieczna Droga do Szkoły czy Bezpieczne Miasto. Zostali zapoznani z działaniem systemu monitorowania miasta i pracą Centrum Powiadomienia Ratunkowego, jak się okazało - jedyne w Polsce, gdzie wykrywając numer 112 łączymy się z miejscem, w którym stacjonuje straź pożarna i pogotowie, a specjalnie wyszkoleni dyspozytorzy potrafią koordynować najtrudniejsze nawet akcje ratunkowe.

Efektom ich wizyty jest zamieszczony w numerze 32 Newsweeka pierwszy materiał z tego cyklu, w którym Polkowice znalazły się w towarzystwie Wrocławia i Malborka. Świadczy to niewątpliwie o tym, że nasze miasto należy do ścisłej czołówki w zakresie bezpieczeństwa publicznego. Autorzy artykułu wskazują przede wszystkim na ogromny rozwój we wszystkich dziedzinach funkcjonowania miasta - w tym w dziedzinie bezpieczeństwa - jaki zaistniał w ciągu ostatnich kilkunastu lat. Podkreślają, iż działa się tak dlatego, że

ogromna część budżetu jest co roku inwestowana w podniesienie poziomu życia i poprawę bezpieczeństwa mieszkańców naszej gminy. Fakt ten znajduje potwierdzenie w przeprowadzonej niedawno przez Szkołę Policealną Służb Społecznych we Wrocławiu ankiecie, z której jasno wynika, że 82 proc. ankietowanych mieszkańców Polkowic zadeklarowało, że czują się bezpiecznie w naszym mieście. Wskaźnik ten przewyższa o ok. 10 proc. dane z innych polskich miast.

Roman Tomczak

## Prezent dla fanów "Górnika" - strony 6-7

### LEGNICA

Przedstawiciele komisji UNESCO gościli w Krzeszowie, gdzie obejrzała opactwo pocysterskie, zgłoszone na listę dziedzictwa kultury.

Obszerny kompleks to szereg zabytków, m.in. Bazylika Matki Bożej Łaskawej, kościół św. Józefa i unikatowa Droga Krzyżowa. Komisja w Paryżu zdecyduje czy opactwo zostanie włączone do grona najcenniejszych zabytków świata.

### REGION

W niedzielę, 25 lipca, weszły nowe, bardziej rygorystyczne, przepisy dotyczące skupu złomu.

Właściciele punktów będą musieli spisywać dokładnie co i od kogo przyjmują. Oprócz danych osoby, która chce sprzedać złom, zapisywany będzie nawet numer rejestracyjny samochodu, którym go przewieziono. Wszystko po to, by zmniejszyć liczbę kradzieży metali.

### LUBIN

Przystanek Lubin zamiast przystanku Woodstock. Trzej mieszkańcy opolszczyzny wprost z pociągu jadącego do Kostrzyna, gdzie w tym roku odbył się Przystanek Woodstock, trafiło do izby wytrzeźwień. Krewkach młodzienców musieli wyprowadzić z pociągu sokiści i policjanci. Wszystkie pociągi zmie-

rzające w kierunku Kostrzyna były objęte szczególnym nadzorem.

### WAŁBRZYCH

Kaufland nie stosuje cen dumpingowych na chleb. To orzeczenie wrocławskiej delegatury Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumenta. Właściciele mniejszych sklepów zarzucili marketowi, że obniża ceny chleba poniżej kosztów jego wyprodukowania, przez co im spadły obroty. Jeśli sklepikarze nie zgadzają się z werdyktem UOKiK mogą dochodzić swoich praw na drodze sądowej.

### LUBAN

Pielęgniarki, zwolnione trzy tygodnie temu z lubańskiego szpitala zbierają podpisy, chcą bowiem zorganizować referendum w sprawie odwołania władz powiatu przed upływem kadencji. Ponad 100 pielęgniarek po przekształceniu szpitala lubańskiego w spółkę otrzymało zwolnienia i nie dostało odpraw. Kobiętom nie wydano nawet świadectw pracy.

### LEGNICA

Działkowicze z ogródków przy ulicy Bielńskiej chowają się przed gumowymi pociskami. Gumowe kule można znaleźć w wielu miejscach. Ogródki sąsiadują ze strzelnicą Ligi Obrony Kraju, jednak kule nie należą do LOK-u. W tamtym miejscu ćwiczenia prowadzi również Samodzielny Pododdział Prewencji Policji. Sprawą zajęła się komenda wojewódzka.

Osa



Konrad Kaptur

W Polkowicach bezpieczeństwo jest priorytetem. Na zdjęciu policjant wyjaśnia dzieciom zasady ruchu drogowego.



# Kolejna szansa dla bezrobotnych

Rozpoczyna się nabór bezrobotnych do programu finansowanego przez Unię Europejską.

Program "Integracja społeczna i zawodowa grup zagrożonych wykluczeniem dla powiatów i gmin" skierowany jest do osób, które co najmniej od roku są bez pracy lub nie mają żadnych kwalifikacji oraz do osób z tzw. grup zagrożonych wykluczeniem społecznym. W projekcie będą mogły wziąć udział również osoby, na których kwalifikacje nie ma obecnie zapotrzebowania na rynku pracy.

80 wytypowanych osób weźmie udział w szkoleniu trwającym do lipca przyszłego roku. Jednocześnie Powiatowy Urząd Pracy będzie poszukiwał pracodawców, którzy wezmą udział w programie.

- Liczymy, że 20 procent przeszkolonych, po zakończeniu projektu otrzyma pracę na co najmniej pół roku - mówi Sławomir Wieczorek, kierownik PUP w Polkowicach.

Projekt będzie kosztował 81 tysięcy euro, z czego 60 procent pochodzi ze środków unijnych, z programu PHARE 2002. Pozostałą sumę PUO pokryje sam. Powiatowy Urząd Pracy rozmawia na ten temat z poszczególnymi samorządami. Deklarację współfinansowania złożyły na razie dwie gminy - Polkowice obiecały przekazać 47 tys. zł, a 24 tys. zł Grębocice.

W powiecie polkowickim według danych PUP uprawnionych do tego szkolenia jest około 1500 osób. W szkoleniach może wziąć udział każdy, nie ma kryteriów wiekowych.

OS

## » PODATKOWE ABC

# Pomoc publiczna w Unii

Od 1 maja 2004r. zmieniły się w istotny sposób przepisy regulujące udzielanie pomocy publicznej w Polsce. Od tego dnia mają zastosowanie nie tylko przepisy krajowe, ale również przepisy Unii Europejskiej.

Ustawa z dnia 30.04.2004 o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej zmieniła zasady postępowania w sprawach dotyczących pomocy państwa spełniającej przesłanki art. 87 ust. 1 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, zwanej dalej pomocą publiczną. Zgodnie z art. 72 niniejsza ustawa weszła w życie z dniem ogłoszenia. Tym samym straciły moc przepisy ustawy z dnia 27.07.2002 o warunkach dopuszczalności i nadzorowaniu pomocy publicznej dla przedsiębiorców.

Poniżej przedstawiono rodzaje pomocy państwa, które Komisja Europejska uznała za zgodne ze wspólnym rynkiem lub dokonała wyłączeń grupowych spod obowiązku notyfikacji:

- pomoc de minimis,
- na szkolenia specjalistyczne i ogólne,
- na zatrudnienie w związku z tworzeniem nowych miejsc pracy,

- pomoc dla małych i średnich przedsiębiorców na nową inwestycję, na usługi doradcze świadczone przez doradców zewnętrznych oraz na udział w targach i wystawach,

- pomoc o charakterze socjalnym przyznawana indywidualnym konsumentom, pod warunkiem, że jest przyznawana bez dyskryminacji związanej z pochodzeniem produktów,

- pomoc mająca na celu naprawienie szkód spowodowanych klęskami żywiołowymi lub innymi zdarzeniami nadzwyczajnymi.

W ramach pomocy de minimis firma może uzyskać w ciągu 3 lat nie więcej niż 100 tys. euro, do takich rodzajów pomocy zalicza się wsparcie udzielane w ramach:

1. programów pomocowych,
2. pomocy indywidualnej - jest to pomoc, która nie jest udzielana na podstawie programu pomocowego oraz taka, która jest udzielana zgodnie z programem, ale podlega notyfikacji,

3. pomocy udzielanej w ramach wyłączeń grupowych - to pomoc zarówno indywidualna, jak i pomoc udzielana w ramach programów pomocowych. Projekty jej udzielania zwolnione są z obowiązku notyfikacji do KE. Jest to pomoc na szkolenia, pomoc na zatrudnienie oraz pomoc dla małych i średnich przedsiębiorców.



Tegoroczne lato - choć nie tak upalne jak poprzednie - sprzyja spędzaniu słonecznych i ciepłych dni na basenie. Czynny od ponad miesiąca zespół polkowickich basenów zewnętrznych kusi orzeźwiająca kąpielą nie tylko mieszkańców naszego miasta, ale i

przyjezdnych. Codziennie w wodzie i na piaszczystych plażach wypoczywa kilkaset osób. Liczba ta kilkakrotnie się zwiększa w weekendy, kiedy wszystkie miejsca parkingowe wokół basenów zajmują samochody z okolicznych miejscowości i sąsiednich powia-

tów. Bilet wstępu na basen dla osoby dorosłej kosztuje 8 zł. Bilet ulgowy 4 zł. Baseny zapraszają do korzystania z atrakcji wodnych aż do ostatniego słonecznego dnia tego lata.

ToRo

# Gra warta świeczki

Już za kilka tygodni kolejny budynek edukacyjny zostanie oddany do użytku w Polkowicach.

Po Gimnazjum nr 2 przyjdzie czas na Dolnośląską Wyższą Szkołę Przedsiębiorczości i Techniki.

Powody do zadowolenia ma, oprócz studentów, również kadra zarządzająca Dolnośląskiej Wyższej Szkoły Przedsiębiorczości i Techniki. Rektorat DWSPIT z ulicy Zachodniej zostanie bowiem przeniesiony na ulicę Ociosową. Już we wrześniu wprowadzi się do nowego budynku, położonego w okolicach Gimnazjum nr 1.

W dwupiętrowym budynku (część piwniczna, parter, I piętro) znajdzie się osiem sal wykładowych. Będzie tam największa sala edukacyjna w Polkowicach na 160 miejsc. Wśród sal wykładowych będą również laboratorium miernictwa i dwie sale komputerowe.

Inwestycja kosztowała ponad 2 mln zł. Budynek był zapisany w strategii Dolnego Śląska - tłumaczy Grzegorz Przybecki, pełnomocnik zarządu ds. inwestycji i mienia powiatu. - 300 tys. zł. otrzymaliśmy w ramach kontraktu wojewódzkiego. Pozostałą kwotę powiat i gmina po-

kryły po połowie. Dodatkowo 287 tys. zł rada miejska przekazała na zmianę funkcji pomieszczeń pod potrzeby uczelni - mówi.

W tej chwili trwa wyposażanie budynku w sanitariaty, sprzęt audiowizualny oraz meble biurowe. Inaugurację roku akademickiego zaplanowano na ostatni weekend września.

Tymczasem DWSPIT zamierza starać się o środki z Funduszy Strukturalnych UE na budowę kolejnego obiektu dydaktycznego. Planowany obiekt o powierzchni ponad 3000 metrów miałby stanąć pomiędzy ulicami Skalników i Ociosową na osiedlu Gwarków

Uczelnia planuje, że w nowym budynku znajdzie się Centrum Informacyjne, które składać się ma z biblioteki z magazynem książek, czytelni oraz sali wolnego dostępu do Internetu. Biblioteka będzie mogła pomieścić łącznie 12.225 woluminów. Projekt zakłada również dwie sale dydaktyczne, wyposażone w stanowiska komputerowe oraz salę dydaktyczną, przystosowaną do zajęć w systemie seminaryjnym. Bu-

dynek ma być przystosowany dla osób niepełnosprawnych, oprócz podjazdów jednym z głównych elementów ma być winda.

Inwestycja ma kosztować 7 mln zł, z czego 75 procent ma zostać pokryte ze środków unijnych. Pozostałe 25 procent, czyli 1,8 mln zł, przekaze gmina Polkowice. Uchwałę w tej sprawie podjęła Rada Miejska podczas ostatniej sesji. - Projekt jest efektem pracy bardzo wielu ludzi, często anonimowych - podkreśla Włodzisław Olszewski, kanclerz DWSPIT - Nie powstałby on na pewno, gdyby nie pozytywny klimat, jaki panuje dla inwestycji rozwojowych w Polkowicach. Szczególnie, jednomyślnie podjęta uchwała Rady Miejskiej uczyniła składanie wniosku możliwym - dodaje.

- Dotacje unijne nie są pieniędzmi łatwymi - zauważa kierujący projektem Dariusz Zając, pełnomocnik kanclerza ds. organizacyjnych. - Stopień sformalizowania wniosków inwestycyjnych przekracza wszelkie inne konkursy. Gdyby jednak gra nie warta byłaby przysłowiowej świeczki z pewnością byśmy się nią nie zajmowali.

Obiekt będzie posiadał użytkową piwnicę, gdzie znajdzie się klub studencki z barem oraz szatnia na ok. 900 osób, a także dwie sale językowe. Na tym poziomie przewidziano połączenie komunikacyjne z istniejącym budynkiem szkoły. W całym budynku powstanie w sumie 15 sal dydaktycznych. Do największych z nich zostaną zakupione systemy audiowizualne wraz ze zdalnym sterowaniem i nagłośnieniem.

W pozyskaniu środków z funduszy strukturalnych UE polkowicka szkoła konkuruje z wrocławskimi uczelniami - Uniwersytetem i Politechniką.

Anna Osadczuk



Konrad Kaptur

Gazeta Polkowicka, dwutygodnik Gminy Polkowice, adres: 59 - 101 Polkowice, Rynek 17 (pokój 301), tel. 724-97-20, tel/fax. 724-97-21

e-mail: gazeta@ug.polkowice.pl

Redaguje zespół:

Konrad Kaptur (redaktor naczelny), Anna Osadczuk, Andrzej Pawlus (redaktor techniczny), Ewelina Szatkowska, Roman Tomczak.

Stale współpracuje: Andrzej Padniewski

Materiałów nie zamówionych nie zwracamy. Redakcja zastrzega sobie prawo odrzucania, skracania i omawiania nadesłanych komunikatów, apeli, wystąpień, oświadczeń, listów itp. Za treść ogłoszeń i tekstów sponsorowanych redakcja nie odpowiada.

Wydawca: Urząd Gminy Polkowice, www.polkowice.pl

Projekt Graficzny: Bernard Wybierala

Druk: Drukarnia PolskaPress: Wrocław, 55-075 Bielany Wrocławskie, ul. Kolejowa 7.



# Nowy zarządca mienia komunalnego

"Feroma" z Opolą od 1 września będzie zajmować się budynkami mieszkalnymi i znajdującymi się w nich lokalami użytkowymi należącymi do gminy Polkowice.

Spółka wygrała przetarg na zarządzanie mieszkaniowym zasobem gminy. Po dużym początkowym zainteresowaniu przetargiem, oferty złożyły dwie firmy: Feroma i Polkowińskie Towarzystwo Budownictwa Społecznego, dotychczasowy zarządca gminnych nieruchomości.

Oferta Feromy była korzystniejsza. Gmina z opolską firmą podpisała umowę 30 czerwca. Do września trwa proces przekazywania mienia i organizacji nowych struktur. Siedziba Feromy będzie znajdowała się w budynku Przedsiębiorstwa Gospodarki Miejskiej przy ulicy Dąbrowskiego 2. Większość administratorów i osób obsługujących mieszkańców nie zmieni się. Feroma przejmuje właśnie część pracowników z PTBS.

Zadaniem zarządcy nieruchomości jest zapewnienie bezpieczeństwa użytkowania i jej właściwej eksploatacji, prowadzenie spraw ekonomiczno-finansowych takich jak pobieranie czynszu i rozliczenia z dostawcami mediów. Zgodnie z wymogami przetargowymi Feroma ma obowiązek zagwarantować mieszkańcom ciągły dostęp do zarządcy oraz prowadzić pogotowie awaryjne.

W mieście i gminie Polkowice funkcjonuje 1050 mieszkań komunalnych.

**FEROMA** - spółka z siedzibą w Opolu oraz oddziałami we Wrocławiu i Szczecinie. Min. zarządca mieniem komunalnym w Opolu, lokalami użytkowymi we Wrocławiu, blisko pół tysiącem wspólnot mieszkaniowych. W sumie w zarządzie Feromy znajduje się aktualnie 1 200 000 metrów kwadratowych powierzchni gminnych, prywatnych i przemysłowych.



« Między innymi częścią tego budynku przy ul. Moniuszki będzie zarządzać opolska Feroma

» Rozmowa z wiceburmistrzem Wiesławem Wabikiem

## Czekamy na nowe pomysły

**- Przetarg na zarządzanie mieszkaniowymi zasobami gminy trwał blisko 9 miesięcy. Dlaczego tak długo?**

- Z punktu widzenia zakresu rzeczowego, przedmiotu i formalnych założeń to najtrudniejsze przetargi organizowane dzisiaj w Polsce. Możemy powiedzieć, że 9 miesięcy w Polkowicach to bardzo dobry wynik. W kilku miastach podobne przetargi nie mogą znaleźć finału od kilku lat. Problemy Wrocławia w tej kwestii były wielokrotnie opisywane.

**- Czy gmina musi ogłaszać przetarg na zarządzanie nieruchomościami komunalnymi?**

- Ustawa o zamówieniach publicznych narzuca gminie odpowiednie tryby wyboru dostawców, wykonawców i usługodawców. Ich celem jest najlep-

sze gospodarowanie pieniędzmi publicznymi. W przypadku zarządzania nieruchomościami rynek dynamicznie się otwiera, powstają nowe firmy, które potrafią świadczyć usługi tanio i rzetelnie. Znam oczywiście przypadki gmin, które próbowały pozostać przy starych rozwiązaniach. Jednak wiem też, że Prezes Urzędu Zamówień Publicznych nie wydawał w tym zakresie zgody na odstąpienie od procedury przetargowej. Oczywiście dowolna spółka gminy może dalej zarządzać mieniem komunalnym, o ile wygra przetarg. W Polkowicach przetarg, w którym jedynym kryterium była cena usługi, wygrała firma zewnętrzna.

**- Lepsza w postępowaniu przetargowym. A jeżeli później będzie droższa?**

- To nie jest możliwe. Wynagrodzenie spółki i wszystkie warunki finansowe zostały wpisane do trzyletniej umowy. Warto też pamiętać, że zarządca nie ma prawa ustalać czynszu. Pozostałe opłaty to pieniądze za media i inne usługi. Zarządca w żaden sposób nie kreuje ich wysokości.

**- Czy pojawienie się w Polkowicach doświadczonego administratora może okazać się korzystne? Czy gmina oczekuje nowych pomysłów i rozwiązań?**

- Oczywiście. Wiele obiecujemy sobie po współpracy z doświadczoną firmą, zarządzającą nieruchomościami w Opolu, Szczecinie czy Wrocławiu. Liczymy na aktywność, analizę i korektę ponoszo-

Siedziba Feromy w Polkowicach znajduje się przy ulicy Dąbrowskiego 2, tj. w miejscu, gdzie mieści się Przedsiębiorstwo Gospodarki Miejskiej. Tam znajdują Państwo kompetentnych pracowników, którzy odpowiedzą na wszystkie pytania dotyczące zarządzania mieniem komunalnym. Z pracownikami polkowińskiego oddziału Feromy można też skontaktować się telefonicznie pod numerami: 846 29 25 lub 845 29 26.

nych kosztów. Mam nadzieję, że pojawią się również nowoczesne sposoby windykacji zobowiązań. Zaległości w opłatach to spory problem.

**- Część pracowników Polkowińskiego Towarzystwa Budownictwa Społecznego jest przejmowana przez nowego zarządcę. Co z przyszłością PTBS?**

- PTBS zajmuje się nadal swoją podstawową działalnością, buduje domy mieszkalne, pozyskuje na budownictwo kredyty, realizuje politykę mieszkaniową gminy. Właśnie rozpoczęła się kolejna inwestycja. Na osiedlu Centrum PTBS stawia nowy budynek na ponad 50 mieszkań.

*Rozmawiała: ms*

## "Szczęśliwy dom, gdzie boćki są"



Konrad Kapuściński

rzystwo Przyjaciół Przyrody "Pro natura". Jak powiedziała nam Barbara Szewczyk, reprezentująca Stowarzyszenie Animacji Twórczej i Działań Alternatywnych "SATiDA" w Polkowicach, organizacji biorącej udział w spisie, nie są jeszcze znane jego oficjalne wyniki na terenie naszej gminy. Liczenie potrwa jeszcze kilka tygodni.

W Polsce występują dwa gatunki bocianów - dobrze wszystkim znany bocian biały (*ciconia-ciconia*), który występuje na nizinnych terenach wilgotnych, z grupami drzew i niezbyt wysoką roślinnością zielną, często w pobliżu osad ludzkich. Odżywia się drobnymi bezkręgowcami, płazami, małymi gadami, rybami oraz drobnymi gryzoniami. Drugim jest znacznie rzadszy bocian czarny (*ciconia-nigra*), który gnieździ się w rozległych, podmokłych lasach, obfitujących w zbiorniki wodne, bagienki i łąki. Żeruje zazwyczaj w głębszej wodzie niż bocian biały, żywi się owadami wodnymi, rybami i żabami.

*Roman Tomczak*

Dobiegł końca VI Międzynarodowy Spis Bociana Białego. Liczenie bocianów prowadzono także na terenie naszej gminy.

Spis taki odbywa się co 10 lat, obejmuje możliwie wszystkie gniazda bociana białego na całym obszarze jego występowania, a więc w Europie i Afryce Północnej. W Polsce spis przeprowadzono w dniach 10-31 lipca.

Inwentaryzacją objęto teren wszystkich gmin w Polsce. Przed przystąpieniem do kontroli należało sporządzić spis wszystkich miejscowości na terenie każdej z polskich gmin lub zdobyć ich dokładne mapy. Przy użyciu samochodu i roweru skontrolowano zatem także wszystkie miejscowości w naszej gminie. W Polsce działania dotyczące spisu bocianów koordynuje Polskie Towa-

## » NOTATNIK OBYWATELSKI

### Łowią ryby

Całość dotacji, jaką Koło Miejskie Polskiego Związku Wędkarskiego w Polkowicach od kilku lat otrzymuje od gminy Polkowice przeznaczana jest na nagrody w zawodach wędkarskich. Te zawody to: mistrzostwa koła miejskiego w Polkowicach, które odbyły się w maju br., zawody z okazji dnia dziecka, zawody o puchar burmistrza Polkowic, oraz zawody kończące sezon wędkarski w październiku, które wyłaniają najlepszego wędkarza gminy Polkowice. Podczas zawodów brane są pod uwagę zarówno ilość złowionych ryb, jak i ich waga. W zawodach biorą udział wędkarze z terenu powiatu Polkowińskiego. W związku z tym, że do koła w Polkowicach zapisanej jest bardzo dużo młodzieży, postanowiono, że w każdych zawodach nagrodami będzie obdarowywany każdy, który nie ukończył 18-go roku życia.

Zarząd Koła Miejskiego PZW w Polkowicach zaplanował w ciągu kilku lat oczyścić i zagospodarować dla mieszkańców Polkowic stawy leżące w lesie za osiedlem Polanka. W tym celu przeprowadzili już rozmowy z właścicielem terenu nadleśnictwem Lubin, burmistrzem Polkowic, strażą miejską, policją i firmą wywozującą śmieci. Wędkarze postawili już kilka ławek nad stawami. Niedługo pojawią się tam kosze na śmieci. Wędkarze będą także zarybiać stawy i dbać o jego faunę i florę. W zamyśle wędkarzy teren ten ma stać się miejscem wypoczynku weekendowego dla mieszkańców Polkowic. Przed wojną teren, na którym znajdują się stawy po dawnej cegielni pełnił już rolę parku miejskiego o nazwie Petschel.

*Roman Tomczak*



# Fantastyczny występ

Działający przy Polkowickim Centrum Animacji Dziecięcy Zespół Piosenki i Tańca "Fantazja" zdobył dwie prestiżowe nagrody na festiwalu w Kielcach.



Konrad Kojan

Zespół śpiewa i tańczy od trzech lat. Jego członkami są dzieci i młodzież w wieku od 6 do 13 lat. Grupa ćwiczy dwa razy w tygodniu po trzy godziny pod czujnym okiem kierowniczkii zespołu, Bożeny Kłosek. Ich repertuar obejmuje piosenki turystyczne i harcerskie, które pani Kłosek wyszpera w starych śpiewnikach. Cechą wyróżniającą "Fantazję" od innych grup wokально-tanecznych jest to, że uprawiają także taniec charakterystyczny.

Odbywający się w dniach 12-25 lipca b.r. XXXI Harcerski Festiwal Kultury Młodzieży Szkolnej w Kielcach przybrał od tego roku formułę festiwalu międzynarodowego, bowiem wzięły w nim udział dziecięce zespoły z Ukrainy i Węgier. Sprawilo to, że rywalizacja o laury festiwalu - złote, srebrne i brązowe Jodły Artystyczne była bardziej zacięta niż kiedykolwiek, oraz, że można było tam nawiązać zupełnie nowe, międzynarodowe



Archiwum

Młodzi artyści z "Fantazji" podczas kiermaszu promującego Polkowice

znajomości. Festiwal od samego początku organizuje Związek Harcerstwa Polskiego - Komenda Chorągwi w Kielcach, prezydent tego miasta, wojewoda i marszałek świętokrzyski oraz minister kultury. Całość jest transmitowana przez lokalne oddziały radia i telewizji polskiej. Jednak prawdziwą rangę tej imprezie nadaje liczna obecność na nim dziecięcych zespołów muzycznych, łącząca beztro-

skie wakacyjne poszukiwanie wrażeń i przyjaźni z ambitną walką w sportowej atmosferze. Do festiwalu zgłosiły bowiem swój udział aż 143 zespoły. Wśród nich były także soliści, zespoły polonijne oraz organizacje skautowe.

Oprócz Jodeł Artystycznych, symbolu jodlowych puszcz kielecczyny, rywalizację toczono także o najbardziej chyba prestiżową z nagród festiwalu - Jodłę Wy-

chowawczą. Ranga tej nagrody rośnie z roku na rok, a wszechstronne wymagania czynią z niej laur bardzo trudny do zdobycia, bowiem jury ocenia tu oprócz poziomu artystycznego grupy także wkład w rozprowadzanie cegiełek festiwalowych, z których dochód jest przeznaczony na pomoc dzieciom znajdującym się w trudnych warunkach życiowych. "Fantazja" sprzedała w Kielcach 100 takich cegiełek o łącznej wartości 500 zł. Ponadto oceniano kulturę osobistą uczestników każdej grupy i jej zdolność do integrowania się z innymi uczestnikami festiwalu. Aby jeszcze mocniej zapaść w pamięć kieleckiej publiczności i zdobyć kolejne punkty w walce o Jodłę Wychowawczą "Fantazja" postarała się o to, aby najlepiej zagospodarować stoisko na Jarmarku Festiwalowym, zorganizowanym w skansenie Topornia. Odlamki soli, rudy miedzi, foldery, mapy, znaczki, maskotki, chorągiewki i balony zaiskrzyły kolorami na polkowickim stoisku, które okazało się być najlepiej zorganizowanym miejscem promocji regionu na całym jarmarku.

Kiedy "Fantazja" zdobyła już dusze jury, a co ważniej-

sze - serca publiczności, program pierwszy telewizji polskiej nie odstępował jej już na krok, towarzysząc grupie podczas warsztatów, wizyty w Świętokrzyskim Centrum Onkologicznym, a nawet podczas posiłków. Z materiału wówczas nakręconego powstał reportaż, który będzie można obejrzeć w pierwszym programie TVP już 15 sierpnia.

Koncert Galowy XXXI Harcerskiego Festiwalu Kultury Młodzieży Szkolnej w Kielcach należał już prawie wyłącznie do "Fantazji", która wykonaniem piosenki "Najlepiej razem" wyśpiewała i wytańczyła sobie Brązową Jodłę Artystyczną w kategorii "piosenka i taniec". O tym, że trzecie miejsce w tej kategorii dawał zespołowi całkowitą wygraną zdecydował fakt nie przyznania przez jury festiwalu Złotej i Srebrnej Jodły Artystycznej. Dodatkowo najbardziej prestiżowa nagroda tego festiwalu - Złota Jodła Wychowawcza przypadła bezapelacyjnie "Fantazji", która okazała się pod wszystkimi względami najlepszą grupą wokально-taneczną tej wielkiej międzynarodowej imprezy.



Zespół "Fantazja" istnieje od trzech lat. Tworzą go uczniowie wszystkich polkowickich szkół w wieku od 6 do 13 lat. Młodzi artyści ćwiczą dwa razy w tygodniu, najczęściej po dwie godziny, ale zdarza się, że dłużej. Miejscem ich spotkań jest polkowickie kino oraz sala w siedzibie Polkowickiego Centrum Animacji. Największym jak dotychczas sukcesem "Fantazji" jest zdobycie Złotej Jodły Wychowawczej oraz brązowej jodły artystycznej w XXXI Ogólnopolskim Festiwalu Kultury Młodzieży Szkolnej w Kielcach.

"Fantazja" występuje bardzo często podczas różnego rodzaju imprez organizowanych przez Polkowickie Centrum Animacji. Ostatnio mogliśmy ją oglądać w czasie Dni Polkowic 2004.

KOK

Roman Tomczak



## 100 nowych miejsc pracy



Fuz w listopadzie taki sklep będzie też działał w Polkowicach

**Szybko postępują prace budowlane przy ulicy Kolejowej, gdzie za kilka miesięcy powstaną nowe pawilony handlowe Intermarche i Bricomarche.**

Supermarket spożywczy Intermarche oraz supermarket dom i ogród Bricomarche wzbogacą dodatkowo galerie butików, które są propozycją dla lokalnych kupców - mówi nam Magda Bielak z Dyrekcji Komunikacji i Informacji Muszkieterów. Centrum będzie miało powierzchnię nie przekraczającą 1300 m<sup>2</sup>. Sklepy Intermarche i Bricomarche będą prowadzone przez przedsiębiorców należących do Grupy Muszkieterów, która działa w oparciu o zasady franczyzy - dodaje Magda Bielak. Jak można przeczytać na stronie internetowej Muszkieterów, reprezentują oni swoim działaniem tzw. kapitalizm z ludzką twarzą, w którym bardzo ważne jest podtrzymywanie więzi społecznych i zrównoważony rozwój. Muszkieterowie są polskimi przedsiębiorcami, a swoje średniej wielkości sklepy otwierają w

oparciu o miejscowy kapitał. Sklepy te są zawsze rejestrowane w miejscowych urzędach, gdzie także są odprowadzane podatki. - W filozofię Muszkieterów wpisane jest bycie blisko lokalnych społeczności - podkreśla Magda Bielak - oraz działanie na ich rzecz. Muszkieterowie zawsze współpracują z lokalnymi przedsiębiorstwami, czego przykładem będzie galeria handlowa w przyszłym polkowickim centrum handlowym. Lokalni przedsiębiorcy będą też z pewnością dostarczać do tych sklepów część towarów. Również pracownikami marketów będą mieszkańcy naszego regionu, jednakże o zatrudnieniu będą decydowali konkretni przedsiębiorcy. Jak zapewniają władze ITM Polska Sp. z o.o. która reprezentuje szlify Intermarche i Bricomarche w Polsce - pracę w całym obiekcie znajdzie około 100 osób (w jednym supermarkecie pracuje na ogół ok. 40 osób). Przewidziane są ciekawe promocje i akcje handlowe. Przedsiębiorcy, którzy będą zarządzać sklepami, jako członkowie Fundacji Muszkieterów, będą angażować się na naszym terenie w działalność społeczną.

ToRo

## Biskup Dubrawski gościł w Polkowicach

Na zaproszenie księdza Mariana Kopko, przyjechał do Polkowic biskup diecezji kamienieckiej na Ukrainie - ks. Leon Dubrawski.

Ksiądz biskup Dubrawski już kilkakrotnie odwiedzał nasz region. Jego pierwsze wizyty związane były z nawiązaniem współpracy partnerskiej pomiędzy Kamieńcem Podolskim, stolicą diecezji, a Głogowem. Podczas jednego z takich spotkań ksiądz biskup otrzymał zaproszenie do odwiedzenia Polkowic z rąk ks. prałata Mariana Kopki. Biskup Dubrawski przebywał w naszym mieście trzy dni, w trakcie których spotykał się z przedstawicielami samorządu powiatowego i gminnego oraz organizacji katolickich i społecznych.

W czwartek 29 lipca w siedzibie Urzędu Gminy biskupa Dubrawskiego przyjęli na spotkaniu zastępcy burmistrza Stanisława Bocian oraz Wiesław Wabik. W spotkaniu wzięli także udział proboszczowie dwu polkowickich parafii - księża Ludwik Kośmidek i Marian Kopko. Podczas spotkania przedstawiciele gminy zapoznali gościa z historią i współczesnością naszego miasta, zwracając szczególną uwagę na dynamiczny rozwój miasta jaki nastąpił po przemianach ustrojowych w 1989 roku. Mówiono także o doskonałej współpracy pomiędzy gminą a parafiami oraz zapoznano go-

ścia z planami rozwoju Polkowic na najbliższe lata. Biskup Dubrawski z uwagą i zainteresowaniem wysłuchał wszystkich tych informacji podkreślając jednocześnie różnice i trudności, na jakie napotyka Kościół katolicki na Ukrainie ze strony władz

śnie za szybszym postępowaniem demokratycznych przemian w tym państwie, co raz doprowadziło do niedyplomatycznego potraktowania księdza biskupa przez prezydenta Ukrainy, Leonida Kuczmy.

Przy okazji wizyty w Polkowicach biskup Dubrawski informował przedstawicieli instytucji i organizacji z którymi się spotykał o rozpoczętych pracach na rzecz powstania w Kamieńcu Podolskim Centrum Kultury Polskiej. Instytucja ta miałaby skupiać wszystkie polskie organizacje katolickie i kulturalno-oświatowe diecezji kamienieckiej. W związku z dużymi kosztami tego przedsięwzięcia oraz niemożnością pozyskania wszystkich środków na jego realizację pośród mniejszości polskiej, każde wsparcie tej budowy przez polkowickich parafian może pomóc jej inicjatorom w szybkim zakończeniu prac. Chętnych niesienia pomocy powstającemu Centrum Kultury Polskiej w Kamieńcu Podolskim zaprasza do siebie ksiądz Marian Kopko, który udziela wszelkich informacji na ten temat.

Roman Tomczak

*Biskup Leon Dubrawski tworzy w Kamieńcu Podolskim Centrum Kultury Polskiej. Osoby, które chciałyby pomóc, mogą skontaktować się w tej sprawie z księdzem Marianem Kopko.*



państwowych, a które to różnice obce są Kościołowi w Polsce. Jak sam powiedział, osobiście był autorem wielu interwencji w tych sprawach u najwyższych władz Ukrainy. Wielokrotnie przedstawiał im projekty poprawy stosunków Państwo-Kościół na Ukrainie, ujmując się jednocze-



Anna Osadczuk

## Awansowali

Były kwiaty, nominacje i dźwięki orkiestry górniczej. 30 policjantów z Polkowic otrzymało nominacje na wyższe stopnie. W tym roku przypadają dwie okrągłe rocznice - 85 lecie powołania Policji Rzeczypospolitej Polskiej i piąta rocznica powołania powiatowych komend policji. Uroczystość wręczenia awansów odbyła się na polkowickim rynku. Na stopnie: aspirant sztabowy, starszy aspirant, sierżant sztabowy, Komendant Wojewódzki mianował 12 policjantów, po czterech na każde stanowisko.

Na stanowisko aspiranta mianowano jednego policjanta, a na sierżanta wojewódzki szef policji mianował trzech funkcjonariuszy. Na stopnie starszego posterunkowego Komendant Powiatowy awansował czterech policjantów. Trzech policjantów awansowano na stopnie komisarza. Na to stanowisko policjantów mianuje wyłącznie Komendant Główny. Jeden stopień zasługuje jednak na szczególne wyróżnienie - stopień nadkomisarza, na który mianuje Minister Spraw Wew-

nętrnych i Administracji. Tytuł ten otrzymał Dariusz Łopuszyński, II zastępca komendanta powiatowego w Polkowicach. Awanse na stopień komisarza i nadkomisarza przyznaje się co cztery lata, jednak wicekomendant Łopuszyński na wniosek przełożonych otrzymał nominację na nadkomisarza już po trzech latach od przyznania mu stopnia komisarza. - Wszystko jest możliwe, ale trzeba więcej pracować niż inni - śmiało się podczas uroczystości Dariusz Łopuszyński.

Osa

### DOLNOŚLĄSKA WYŻSZA SZKOŁA PRZEDSIĘBIORCZOŚCI I TECHNIKI W POLKOWICACH

- ✓ rewelacyjnie niskie czesne: 1300 zł na studiach dziennych (1400 na zaocznych)
- ✓ stypendia socjalne, naukowe i specjalne - nawet do połowy czesnego!
- ✓ przyjęcia na podstawie świadectw maturalnych
- ✓ wykwalifikowana kadra naukowo-dydaktyczna
- ✓ czysta i wirtualna dla studentów
- ✓ atrakcyjne praktyki w znanych firmach
- ✓ możliwość kontynuowania kształcenia na magisterskich studiach uzupełniających

Zapraszamy na studia dzienne i zaoczne w specjalnościach:

#### SYSTEMY I SIECI KOMPUTEROWE

inżynierskie; 3,5-letnie + praktyka zawodowa

#### MIĘDZYNARODOWE STOSUNKI POLITYCZNE

licencjackie; 3-letnie + praktyka zawodowa

REKTORAT

Polkowice, ul. Zachodnia 10  
tel./fax: (076) 845 05 05  
e-mail: sekretariat@dwspl.polkowice.pl  
www.dwspl.polkowice.pl





Paweł Adamczyk



Ireneusz Adamski



Marek Gancarczyk



Sebastian Gorząd



Tomasz Moskał



Zespół Górnika Polkowice przed rozpoczęciem rozgrywek II ligi w sezonie 2004/2005



Krzysztof Smolński



Tomasz Rogóż



Paweł Pytlarz



Przemysław Kocot



Piotr Cielewicz





Wojciech Górski



Marcin Jeziorny



Kamil Wacławczyk



Paweł Kazimierzak



Rafał Kopaniecki



Sebastian Szymański



Robert Malawski



Krystian Lamberski



» Mówi Wojciech Waglewski, lider grupy Voo Voo

# Wciąż się buntuję

- Dwa dni przed koncertem w Polkowicach graliście w Kostrzynie na Przystanku Woodstock dla 250 tysięcy ludzi. Czy jest dla Pana jako artysty różnica między koncertami masowymi, a kameralnymi, jak ten w Polkowicach?

- Dla nas muzyków nie ma większej różnicy, czy słucha nas 100 widzów, czy 200 tysięcy. Nie możemy skupiać się na tym ilu ludzi przyszło na koncert, bo to przede wszystkim my powinniśmy być zadowoleni z tego co robimy. Granie tylko i wyłącznie dla publiczności jest oszukiwaniem i to podwójnym, bo oszukuje się zarówno widzów jak i siebie. Myślę, że ludzie przychodzą na koncerty Voo Voo po to, by przeżyć coś magicznego, wyjątkowego. To jest możliwe tylko wtedy kiedy koncert da przed wszystkim nam zadowolenie. Każdy, kto głębiej wchodzi w muzykę słyszy czy coś jest szczerze, czy jest po prostu odwaleniem kolejnej chałtury. Na tym chyba polega sztuka.

- Jest Pan jednym z nielicznych artystów na polskiej scenie muzycznej, który przez całe życie kroczył jasno wytyczoną ścieżką artystycznej szczerości. Czy zdarzały się sytuacje, że brakowało Panu na chleb, miał Pan propozycję zrobienia czegoś wbrew sobie za duże pieniądze, a mimo to nie uległ pokusie?

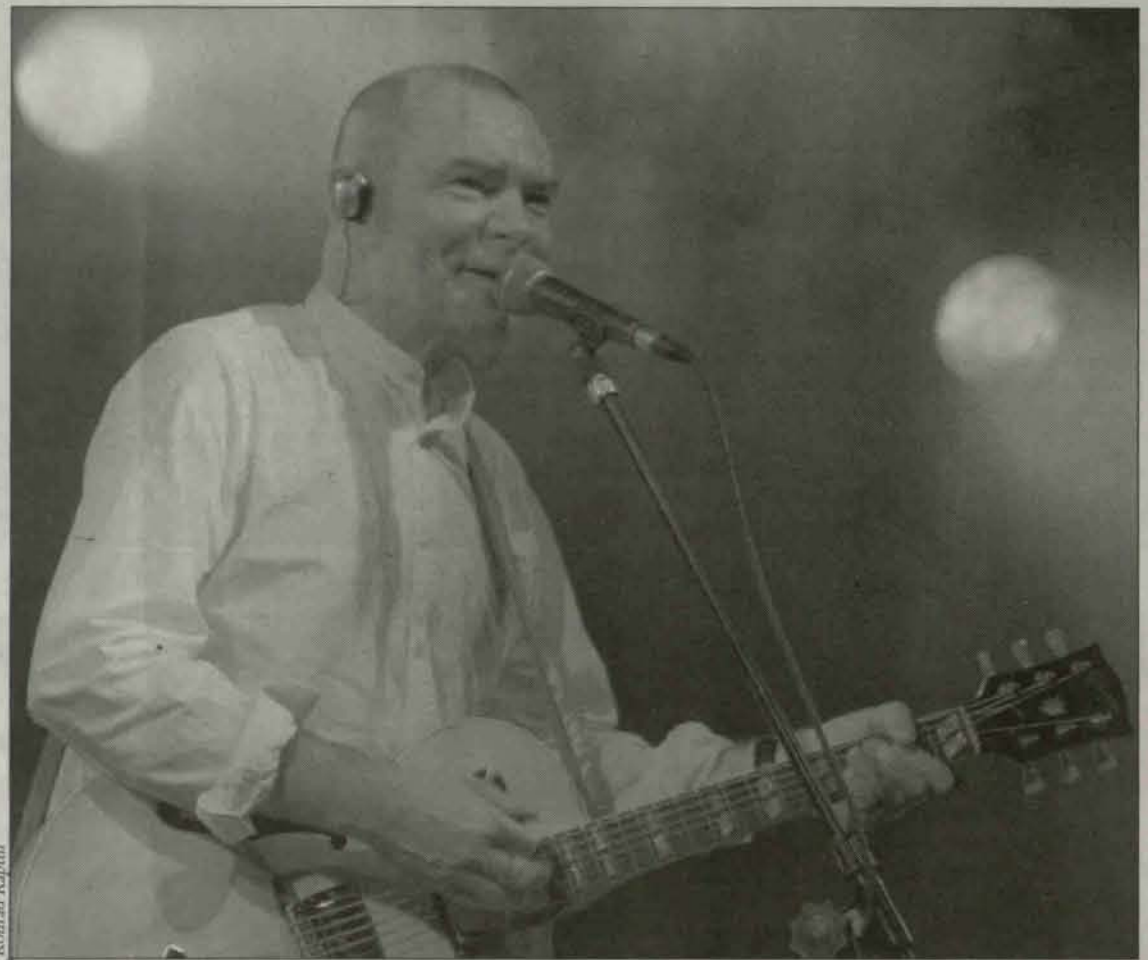
- Rzeczywiście bywało tak, że nie miałem na chleb. Po wyjściu z wojska urodził mi się syn. Byłem wtedy w totalnym dołku finansowym, miałem też w głowie straszliwy rozgardiasz. Pojawił się pomysł by wyjechać na zachód i grać w restauracjach za pieniądze, które gwarantowały przyzwoite życie. Nie zrobiłem tego. Ostatnio złożono mi propozycję użyczenia głosu do jednej z reklam telewizyjnych. Odmówiłem, bo stwierdziłem, że gdybym na to przystał to tym samym skreśliłbym wszystko to, co przez kilkadziesiąt lat zrobiłem. Trzeba być odpowiedzialnym za swoje czyny. Rzeczywiście nigdy nie zrobiłem czegoś wbrew sobie.

- Czyli nigdy nikt nie narzuca Panu jak ma wyglądać projekt, nad którym będzie Pan pracował?

- Rzeczywiście, jeżeli już podpisuję kontrakt na wykonanie określonej pracy, to przeważnie ją decyduję o tym jak ta praca ma być wykonana. Biorą mnie z dobrodziejstwem inwentarza.

- Muzyka rockowa zrodziła się z buntu przeciwko konformizmowi. Przeciwno czemu dziś buntuje się Wojciech Waglewski?

- Przeciwno wszechogarniającemu chamstwu i totalnemu zidioceniu estetycznemu. Chcę robić rzeczy piękne i głębokie, a



- Pragnę tworzyć rzeczy piękne - mówi Wojciech Waglewski, lider Voo Voo

uciekać jak najdalej od pływaczki i brzydoty. Buntuję się przeciwko szukaniu pieniędzy za wszelką cenę poprzez poddawanie się gustom masowego odbiorcy. Jest wiele zjawisk, które mi się nie podobają i przeciwko, którym zamierzam się buntować. Poza tym tworzę muzykę, bo ciągle szukam odpowiedzi na nurtujące mnie pytania, szukam też piękna. Bunt wciąż się we mnie tli i nieprędko wygaśnie.

- Czy można Pańskim zdaniem porównać Przystanek Woodstock z Jarocinem?

- Jak najbardziej. Obydwa festiwale wzięły się właśnie z buntu. Wtedy przeciw zniewalającemu człowiekowi systemowi. Tamten bunt miał charakter obrazoburczy. Teraz jest to bunt o charakterze estetycznym. To przejaw niezadowolenia młodzieży z wszechobecnej estetycznej bylekości i głupoty. Ilość osób, któ-

re przyjeżdżały wcześniej do Żar, a teraz do Kostrzyna świadczy, że jest wielka masa ludzi zdolnych tworzyć coś pięknego, bo tegoroczny Woodstock był wyjątkowym wydarzeniem estetycznym i chciałbym, aby głównie w tych kategoriach go rozpatrywano. Gdyby to poszło w tym kierunku byłbym niezmiernie zadowolony, bo kocham rzeczy piękne.

Rozmawiał: Konrad Kaptur

## » BIBLIOTEKA POLECA

### “Byłem samotny i szczęśliwy”

Książka jest nowym wyborem prozy Pawła Huelle, na który złożyły się niektóre teksty z tomów: “Opowiadania na czas przeprowadzki” i “Pierwsza miłość”. W nowym układzie te osiem opowiadań komponuje się w całość o zaskakującej wewnętrznej dramaturgii i spójności, tworząc rozpisaną na rozdziały zabawną i wzruszającą opowieść.

Narrator - bohater opowiadań jest samotny, ale i szczęśliwy w tym

dziecko, a później młody człowiek, odkrywa inny Gdańsk, nie tylko przecież polski.

Autor opowiadań Paweł Huelle to gdańszczanin urodzony w 1957r., znakomity prozaik, poeta i dramaturg, za swoją twórczość wyróżniony w kraju i za granicą. Otrzymał

m.in. nagrodę im. Fundacji Alfreda Jurzykowskiego, Fundacji Kościelskich i prestiżową niemiecką nagrodę im. Andreasa Gryfusa.

Jego najnowsza powieść “Weiser Dawidek” uznana została za najważniejszy debiut lat 80. Najnowszą publikacją nagrodzoną “Paszportem Polityki” jest powieść “Mercedes Benz”.

### Być albo nie być? Być! Koniecznie!

W piątek 9 sierpnia o godzinie 21.00 na polkowickim rynku artyści z Teatru Polskiego w Szczecinie zaprezentują polkowickiej publiczności “Hamleta” - klasyczną sztukę autorstwa Wiliama Szekspira.

Będzie to już drugi w historii występ tego teatru na polkowickim rynku. Przed dwoma laty szczeciński aktorzy wystawiali inną sztukę Szekspira - “Sen nocy letniej”.

Tym razem przepiękne kamienice polkowickiego rynku będą musiały zastąpić ruiny średniowiecznego, duńskiego zamku. Jednakże grupa artystów ze Szczecina pod dyrekcją Adama Opatowicza znana jest z tego, że stwarza niepowtarzalny klimat w czasie spektakli, głównie dzięki doskonałej oprawie muzycznej, jak i braku bariery pomiędzy aktorami a widzami. O wiele łatwiej jest nam zrozumieć miłość, nienawiść i dramat, który przeżywają bohaterowie, gdy nad wszystkimi, zarówno widzami, jak i aktorami, świecą te same gwiazdy. Serdecznie zapraszamy!

Padziej

## Oczarowali publiczność

Znany polkowickiej publiczności kabaret Hrabi z urodzoną w tym mieście Joanną Kołaczkowską oraz Dariuszem Kamysem (oboje na zdjęciu) na czele, po raz kolejny zaszarował widzów, którzy zdecydowali się przyjść na jego występ. Artyści zaprezentowali przybyłym do Amfiteatru Miejskiego widzom program zatytułowany “Terapia”. Wyszukane żarty odwołujące się do elementarnych ludzkich emocji takich jak radość czy

smutek, ukazujące bezsensowność ich skrywania przypadły do gustu publiczności o czym świadczyły rozlegające się raz za razem salwy śmiechu oraz pojawiające się tuż po nich gromkie brawa. Hrabi po raz kolejny udowodnił, że jest jednym z czołowych polskich kabaretów.

Występ odbył się w ramach akcji Polkowickie Lato Kulturalne organizowanej przez Polkowickie Centrum Animacji, 24 lipca.

KoK



Konrad Kaptur

stworzonym przez siebie świecie (realnym i magicznym), gdzie jawa miesza się z uludą, realia powojennego Gdańska z fantastycznymi marzeniami. Żyjąc i mieszkając w polskim Gdańsku



# Ogłoszenia drobne

## USŁUGI

ALLIANZ biuro otwarte codziennie 10-17 (w soboty 10-14). Polkowice, ul. 3-go Maja 18. Tel. 746 19 50; 602 593 438. Nr OD/1/16/04

"Asysta" Doradztwo Finansowe. Kredyty gotówkowe, hipoteczne, gospodarcze, samochodowe. Korzystne warunki. Lubin, Rynek 11 pok. 14. Tel/fax 746 35 85. Nr OD/2/16/04

Atrakcyjne kredyty od 1000 do 20000, 10,5% zmienna stopa bazowa. Polkowice, ul. 3-go Maja 18A (obok apteki Polkowickiej), tel. 749 88 18. Chocianów, ul. Ratuszowa 2, tel. 818 57 32. Nr OD/3/16/04

Komputeropisanie. Tel. 606 975 273. Nr OD/4/16/04

Korepetycje maturalne z historii. Tel. 608 601 723. Nr OD/5/16/04

Kredyt konsolidacyjny na spłatę innych kredytów. Polkowice, ul. 3-go Maja 18a (obok apteki Polkowickiej), tel. 749 88 18. Chocianów, ul. Ratuszowa 2, tel. 818 57 32. Nr OD/6/16/04

Lecznica i hotel dla zwierząt. Chocianów, ul. Głogowska 4a. Tel. 806 374 552; 818 52 15. Nr OD/6/16/04

Lekcje j. angielskiego dla dzieci w wieku 1-14 lat metodą Helen Doron. Metoda ta oparta jest na naturalnym sposobie nauki języka, dzięki czemu język obcy jest przyswajany niemal tak prosto, jak ojczysty. Nauka w niewielkich grupach (4-8 osób). Zgłoszenia i dalsze informacje pod nr tel. 846 09 33; 608 584 750. Nr OD/7/16/04

Nowo otwarty!!! Zakład wulkanizacyjny i wymiany opon "Dragan" zaprasza poniedziałek - sobota w godz. 8-20, środy: 8-17. Polkowice Doine, ul. Chocianowska 69. Tel. 845 14 71. Nr OD/8/16/04

Studenci informatyki, doradztwo, pomoc, kompleksowa obsługa komputerowa. Tanio, szybko i na miejscu. Tel. 505 133 119. Nr OD/9/16/04

Szalunki budowlane wypożyczyć na ławy i stropy. Cena 0,50zł/m kw nadobę. Tel. 847 91 89. Nr OD/10/16/04

Tanie ubezpieczenia OC, AC, NW, majątkowe i na życie. Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 10-17, w soboty od 10 do 14. Polkowice, ul. 3-go Maja 18. Tel. 746 19 50; 602 593 438. Nr OD/11/16/04

Videofilmowanie cyfrowo oraz przegrywanie VHS na DVD. Tel. 845 16 07. Nr OD/12/16/04

Wykonuję montaż płyt gipsowo-kartonowych, szpachlowanie, malowanie, tapetowanie oraz inne roboty wykończeniowe. Tel. 749 04 80; 601 516 247. Nr OD/13/16/04

Wykonuję remonty wykończeniowe mieszkań, malowanie, gładzie, glazura oraz panele podłogowe. Tel. 845 35 78; 607 399 510. Nr OD/14/16/04

Zakład szklarski: wykonujemy wszelkie usługi szklarskie, oprawa lusterek i obrazów w ozdobne ramy. Konkurencyjne ceny. Piotr Cierlik, ul. Dąbrowskiego 5 (w podwórzu GS). Wystawiam faktury VAT. Tel. 609 399 845; 749 24 28. Nr OD/15/16/04

Zespół muzyczny na zabawy i wesela z nagłośnieniem estradowym. Tel. 609 14 30 77. Nr OD/16/16/04

Wykonuję przyłącza wodno-kanalizacyjne, odbiory, podejmę obowiązki kierownika robót instalacyjnych, kosztorysy. Tel. 693340834, 7498045 po 18. Nr OD/17/16/04

## KUPIĘ

Kupię mieszkanie ok. 50m kw na osiedlu Centrum lub w rynku, pilnie. Tel. 601 064 545. Nr OD/17/16/04

Kupię mieszkanie ok. 60m kw w budownictwie do 10 lat (nie wieżowiec). Tel. 845 11 86 po godz. 18. Nr OD/18/16/04

## SPRZEDAM

Sprzedam skuter Honda Foresight 250, rok 1999, czarny, przebieg 11 tys. km, 4-suw chłodzony cieczą, 20KM, Vmax 130, wysoka szyba + schowek + kufer GIVI 42, nowe opony, alarm + pilot. Cena 11 tys. zł. Tel. 503 034 929; 724 66 70 po godz. 20. Nr OD/19/16/04

Sprzedam dom łącznie z działką 35a w Sobinie, z ogrodem (drzewka owocowe). Cena do uzgodnienia. Tel. 845 96 90; 845 52 40. Nr OD/20/16/04

Sprzedam duży fotel w stylu retro, dębowy, w idealnym stanie. Cena 330zł do uzgodnienia. Tel. 724 88 09; 502 082 536. Nr OD/21/16/04

Sprzedam działkę ogrodową P.O.D. "Barbarka" - altana murowana, światło, ładnie zagospodarowana. Tel. 847 45 80. Nr OD/22/16/04

Sprzedam działkę budowlaną - przemysłową w Suchoj Górze w pełni uzbrojone (skrzynka ZK, woda, kanalizacja, gaz). Cena 2500zł/ar. Tel. 847 91 89. Nr OD/23/16/04

Sprzedam garaż (kanał, światło) przy ul. Polnej. Tel. 509 530 226. Nr OD/24/16/04

Sprzedam garaż przy ul. Polnej (kanał + światło). Tel. 847 10 35; 695 65 55 68. Nr OD/25/16/04

Sprzedam Hondę Accord iSL, poj. 2l, benzyna, rok 1994, przebieg 190 tys. km, granatowy metalic, elektryczne szyby, szyberdach, elektryczne lusterka, klimatyzacja, aluminiowe felgi, welurowa tapicerka, stan bardzo dobry. Cena: 19 tys. zł. Tel. 845 12 56; 502 129 069. Nr OD/26/16/04

Sprzedam kompletny cyfrowy zestaw satelitarny, pełen pakiet programów. Cena 550zł. Tel. 503 034 929. Nr OD/27/16/04

Sprzedam lub zamienię dom na wsi na mieszkanie własnościowe do 40m kw. Tel. 847 94 56; 847 94 76. Nr OD/28/16/04

Sprzedam lub zamienię na mieszkanie z dopłatą nowy dom, komfortowo wykończony o pow. ok. 120m kw, piętrowy w zabudowie bliźniaczej, działka z ogrodem 5a, wszystkie media. Polkowice Dolne, cena 255 tys. zł. Tel. 840 07 96; 601 510 630. Nr OD/29/16/04

Sprzedam mieszkanie M-4 w Polkowicach, 61m kw, I piętro lub zamienię na mniejsze (nie wieżowiec). Tel. 509 530 226. Nr OD/30/16/04

Sprzedam motocykl Kawasaki EL 250 (chopper), rok prod. 1995, w idealnym stanie. Tel. 607 251 573. Nr OD/31/16/04

Sprzedam sosnowe łóżko sypialniane wraz z materacem (160x200) w dobrym stanie. Cena 600zł. Tel. 845 16 99; 890 266 120. Nr OD/32/16/04

Sprzedam szczenięta - dobermany. Cena do uzgodnienia. Tel. 847 94 12; 606 975 273. Nr OD/33/16/04

Sprzedam ule z pszczołami, stojaki z pełnym wyposażeniem i dodatkami. Cena 200zł/szt. Tel. 845 96 31. Nr OD/34/16/04

Sprzedam wózek 3-funkcyjny, granatowy w kratkę (150zł) + kołderka z poduszką + 3 zmiany pościeli (60zł) + fotelik samochodowy 0-13kg (50zł). Tel. 845 16 99; 890 266 120. Nr OD/35/16/04

Sprzedam wzmacniacz basowy LDM-Electronic (100 wat głośnik, celebion, odprowadzanie tonów niskich, 12-skalowy equalizer). Tel. 746 03 68. Nr OD/36/16/04

Sprzedam zniczy i świec. Hurt - detal. Lubin, ul. Skłodowskiej 16a. Tel. 844 32 03; 693 19 66 58; 507 10 70 38. Nr OD/37/16/04

Wyrób i sprzedaż hurtowa siatek zbrojenio- wych do posadzek z drutu o przekroju 3mm, oczko 10x10cm. Faktura VAT, transport gratis. Cena 3,90zł/m kw. Tel. 607 54 13 62. Nr OD/38/16/04

## ODDAM

Oddam w dobre ręce technozretkę - rocznego samca + duża klatka za drobną opłatą. Tel. 504 023 431. Nr OD/39/16/04

## PRACA

Dodatkowa biurowa, wiek 24-60 lat, wykształcenie średnie, Głogów, Lubin, Polkowice. Tel. 068 / 32 58 407; 691 022 887. Nr OD/40/16/04

Dodatkowa domowa, wiek 24-60 lat, wykształcenie minimum średnie, Polkowice i okolice. Tel. 068 / 32 01 231; 501 523 312. Nr OD/41/16/04

Poszukuję pracy jako sprzątaczką. Przyjmę każdą ofertę. Tel. 603 374 093. Nr OD/42/16/04

Producent olden PVC z Głogowa zatrudni kobiety lub mężczyznę w wieku 25-35 lat na stanowisko: pracownik biura handlowego w Polkowicach. Wymagania: wykształcenie min. średnie, komunikatywność, dobra umiejętność obsługi komputera, mile widziana praktyka zawodowa. Podanie oraz CV ze zdjęciem prosimy kierować na adres: ul. Rudnowska 76, Głogów. Tel. 835 00 57. Nr OD/43/16/04

## WYNAJĘ

Do wynajęcia umeblowany pokój. Tel. 746 02 10. Nr OD/44/16/04

Do wynajęcia warsztat samochodowy (3 stanowiska, 150m kw) w Polkowicach lub na innej działalności. Tel. 845 03 67. Nr OD/45/16/04

Poszukuję lokalu biurowego do wynajęcia do 15m kw. Tel. 817 11 02; 608 491 868. Nr OD/46/16/04

Międzyzdroje - pokoje do wynajęcia, kwatery prywatne, 30 zł za dobę. Międzyzdroje, ul. Gintera 10. Tel. (091) 3281354. Nr OD/48/16/04

## OGŁOSZENIE

### PRZEDSIĘBIORCY !!!

Zapraszamy wszystkich zainteresowanych zamieszczeniem bezpłatnej informacji o swojej firmie na stronie internetowej Gminy Polkowice ([www.polkowice.pl](http://www.polkowice.pl)) o kontakt:

Urząd Gminy Polkowice  
Wydział Inicjatyw Gospodarczych i Rynku Pracy  
Rynek 1, pok. 12 lub 118  
Tel. 72-49-717, 847-41-52  
[gp@ug.polkowice.pl](mailto:gp@ug.polkowice.pl)

Na podstawie wypełnionych przez Państwa ankiet (do pobrania w wydziale) zostanie opracowana Internetowa Baza Firm, dzięki której internauci odwiedzający stronę Gminy Polkowice będą mieli również możliwość zapoznać się z informacją o Państwa firmie. Mamy nadzieję, że stworzona baza będzie sprzyjać rozwojowi i promocji firm działających na terenie gminy Polkowice.

## OGŁOSZENIE

Burmistrz Gminy Polkowice ogłasza II przetarg ustny nieograniczony na sprzedaż nieruchomości gruntowej, położonej w obrębie II miasta Polkowice.

1. Przedmiot sprzedaży - nieruchomość niezabudowana, położona w obrębie II Polkowice

Nr geodezyjny działki - 9105  
Płw. działki - 213 m<sup>2</sup>  
Przeznaczenie w planie - zabudowa nieuciecznym obiektem o funkcji handlowo-usługowej.  
Cena wywoławcza - 15.313,00 zł (netto)

Dla przedmiotowej nieruchomości Sąd Rejonowy w Lubinie prowadzi KVV Nr 17470

Przetarg odbędzie się w dniu 23 sierpnia 2004r. o godz. 11.00 w Urzędzie Gminy Polkowice - ul. Rynek 17.

W przetargu mogą uczestniczyć osoby prawne i fizyczne, które wpłacą wadium w wysokości 10% zł. ceny wywoławczej na konto Urzędu Gminy Polkowice w Bank Polska Kasa Opieki SA. I Oddział w Lubinie, Filia w Polkowicach ul. Rynek 9 0122401486111000025349650

Termin wpłacenia wadium upływa w dniu 19 sierpnia 2004r.

Wpłacone wadium zostanie:

\* zaliczone na poczet ceny nabycia nieruchomości, jeżeli osoba wpłacająca wadium wygra przetarg;

\* zwrócone po przetargu, jeżeli osoba wpłacająca wadium nie wygra przetargu.

\* ulegnie przepadkow, jeżeli osoba, która wygra przetarg nie stawi się do Kancelarii Notarialnej w oznaczonym terminie w celu zawarcia umowy notarialnej.

Minimalna wartość postępowania wynosi 160,00 zł.

Koszty zawarcia umowy notarialnej oraz koszty sądowe ponosi strona Nabywająca.

Cenę nabycia pomniejszoną o wpłacone wadium należy wpłacić na konto Urzędu Gminy - Bank Polska Kasa Opieki SA. I Oddział w Lubinie Filia w Polkowicach, Nr 0912401486111000025349629, najpóźniej w dniu zawarcia umowy notarialnej, co nastąpi w terminie: 1 miesiąc od daty przetargu.

Przetarg uznaje się za zakończony wynikiem nieudalnym, jeżeli żaden z uczestników przetargu ustnego nie zaoferuje postępowania ponad cenę wywoławczą.

Przyszły nabywca zobowiązany będzie do zabudowy przedmiotowej nieruchomości w terminie 3 lat od daty zawarcia umowy notarialnej

W przypadku niedotrzymania terminu zabudowy, naliczone zostaną kary umowne

w wysokości 10.000 zł za każdy rok zwłoki i Nabywca dobrowolnie podda się z tego tytułu opłatom, zgodnie z art. 777 par. 1 pkt 4 kodeksu postępowania cywilnego.

Za zakończenie budowy rozumie się stan surowy zamknięty z wykonaną docelową elewacją.

Bliższych informacji udziela Wydział Geodezji i Gospodarki Nieruchomościami - Rynek 19 - pok.8, tel. 724-67-81, lub 724-67-82.

Przedmiotowa nieruchomość jest wolna od wszelkich długów i obciążeń, również tych nie ujawnionych w księdze wieczystej.

## OGŁOSZENIE

Gmina Polkowice - Wydział Geodezji i Gospodarki Nieruchomościami informuje, iż na tablicy ogłoszeń - Rynek 19, wywieszono wykaz dotyczący:

- sprzedaży w trybie bezprzetargowym działki o nr geod. 77/12 o pow. 188 m<sup>2</sup>, położonej w Polkowicach Dolnych - przeznaczanej pod budowę stacji tralo.

Informacje na temat wykazu można uzyskać w Wydziale Geodezji i Gospodarki Nieruchomościami - Rynek 19 (pok.8), tel. 72-46-781, 72-46-782

## OGŁOSZENIE

Ogłoszenie dla rodziców dzieci 3-letnich

Urząd Gminy Polkowice - Wydział Oświaty i Spraw Społecznych informuje, że planowane jest utworzenie od 01.10.2004r. grupy przedszkolnej dla dzieci 3-letnich (urodzonych w 2001r.) przy Żłobku Miejskim nr 1 w Polkowicach.

Zainteresowanych - pracujących rodziców - prosimy o kontakt osobisty w Żłobku przy ul. Spółdzielczej 3 w dniach 23.08.04 - 17.09.04 w godz. 8.00-15.00.

Informujemy, że powstanie grupy uzależnione jest od ilości zgłoszonych dzieci.

Z głębokim żalem i smutkiem Zarząd Powiatu w Polkowicach przyjął wiadomość o śmierci zasłużonego dla Powiatu Polkowickiego wieloletniego działacza społecznego

Sp  
Jacka Czajkowskiego

Rodzinnie i Przyjaciółom Zmarłego  
Zarząd Powiatu w Polkowicach wraz z pracownikami Starostwa składa wyrazy współczucia.

## KUPON NA OGŁOSZENIA DROBNE

Treść ogłoszenia .....

Data nadania .....

Czytelny podpis .....

Z głębokim smutkiem przyjęliśmy wiadomość o śmierci Pana

Jacka Czajkowskiego

Znakomitego partnera, kolegi a przede wszystkim ciepłego i serdecznego człowieka. Pamiętaj o Nim na zawsze pozostanie w naszych sercach.

Rodzinnie i Najbliższym składają wyrazy serdecznego współczucia Zarząd i Członkowie Stowarzyszenia Charytatywnego "Żyć Godnie".



**POLKOWICKIE  
CENTRUM  
ANIMACJI**



**KINO PCA (ul. Dąbrowskiego 1)**

**PUNISHER**

Najnowsza adaptacja słynnego komiksu "The Punisher". Głównym bohaterem opowieści jest Frank Castle, były żołnierz, który w centrum krwawej rozgrywki gangów traci ukochaną rodzinę. Mężczyzna, owładnięty żądzą zemsty, postanawia wypowiedzieć wojnę wszelkim przestępcom.

Akcja / kryminal / USA 2004 / 124 min / od 15 lat  
reż. Jonathan Hensleigh, wyk. Thomas Jane, John Travolta, Rebecca Romijn-Stamos

5 - 8 VIII, g. 18.00, 20.15

**DIRTY DANCING 2**

Kuba, rok 1958. Amerykańska rodzina przeprowadza się na Kubę, gdzie ojciec bohatera otrzymuje intratną posiadłość. Katey ma 18 lat. W wiek dojrzałości wchodzi w specyficzną, gorącą atmosferę Hawany, stojącej u progu rewolucji. Poznaje Javiera - młodego Kubańczyka, który wprowadza ją w świat kubańskich rytmów. Trafiają do klubu nocnego "La Rosa Negra", do którego chodzą wyłącznie miejscowi i gdzie taniec jest bardziej gorący od temperatury na zewnątrz. Katey i Javier decydują się wystąpić jako para w najbardziej prestiżowym konkursie tańca na Kubie. Rodzi się między nimi uczucie.

Melodramat / USA 2004 / 86 min / od 15 lat / 11 zł  
reż. Guy Ferland, wyk. Mika Boorem, Romola Garai, Diego Luna, Sela Ward, Patrick Swayze

12 - 15 VIII, g. 18.00, 20.00

**SCOOBY DOO 2: Potwory na górze**

Spragniony zemsty Zły Człowiek w Masce knuje szatańską intrygę, w wyniku której mieszkańcy Coolsville padają ofiarą ataku potworów. Wina za spowodowanie tragedii spada na Mystery Inc. Kto rzeczywistości ponosi odpowiedzialność za ten ohydny spisek? Wszelkie ślady wskazują na Jeremiaha "Staruszka" Wicklesa, znanego w przeszłości jako Duch Czarnego Rycaerza, którego w przeszłości członkowie grupy zdemaskowali jako przestępcę i wtrącili do więzienia.

Familijny / USA 2004 / 91 min / b.o. / 8 zł  
reż. Raja Gosnell, wyk. Matthew Lillard, Freddie Prinze Jr, Sarah Michelle Gellar

19 - 22 VIII, g. 16.00

**ŚWIT ŻYWYCH TRUPÓW**

Na świat spada plaga - umarli powstają z grobów zmieniając się w żądnych krwi zombi. Ich liczba rośnie z dnia na dzień i nikt już nie może czuć się bezpieczny. Grupa ocalałych ludzi chroni się w opustoszałym centrum handlowym. Wśród nich znajdują się między innymi pielęgniarzka Ana (Sarah Polley) i policjant Kenneth (Ving Rhames). Stopniowo jednak zapasy żywności i energii kończą się a tłum zombi przypuszcza kolejne szturm na ostatni bastion ludzkości w mieście.

Horror / USA 2004 / 97 min / od 15 lat / 11 zł  
reż. Zack Snyder, wyk. Sarah Polley, Ving Rhames, Jake Weber

19 - 22 VIII, g. 18.00, 20.00

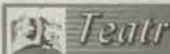
**STARSZA PANI MUSI ZNIKNAĆ**

Kiedy młoda para kupuje swój wymarzony dom, nie spodziewa się, że mieszkająca na górze staruszka będzie dla nich problemem. "Starsza pani musi zniknąć" to prz zabawna komedia o parze, która myślała, że dostala to wszystko, co chciała lecz w rezultacie, dostala więcej niż się mogła spodziewać...

Komedia / USA 2004 / 97 min / od 12 lat / 11 zł  
reż. Danny DeVito, wyk. Drew Barrymore, Eileen Essel, Harvey Fierstein

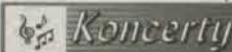
26 - 29 VIII, g. 18.00, 20.00

Organizator zastrzega od siebie prawo do zmiany repertuaru. Istnieje możliwość organizacji dodatkowych projekcji filmowych dla grup zorganizowanych.



**SPEKTAKL TEATRU  
POLSKIEGO ZE  
SZCZECINA**

**HAMLET** w reżyserii  
Adama Opatowicza  
**RYNEK**  
6 sierpnia 2004, godz. 21.00



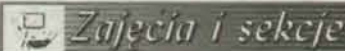
**KONCERT MUZYKI  
KLEZMERSKIEJ I  
CYGAŃSKIEJ  
FREYLACHS  
ENSAMBLE**

AMFITEATR  
8 sierpnia 2004, godz. 17.00

**KONCERT MUZYKI  
ORGANOWEJ  
KOŚCIÓŁ ŚW. MICHAŁA  
ARCHANIOŁA**

15 sierpnia 2004, godz. 19.00

**PCA,  
Skalników 4**



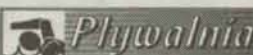
**AEROBIC**

bilet: 4,50 zł / godz.  
karnet miesięczny: 30 - 40 zł  
poniedziałek 19.30 - 20.30; wtorek 19.05 - 20.00, 20.10 - 21.05  
środa 19.00 - 20.00; czwartek 19.05 - 20.00, 20.10 - 21.05

**KAWIARENKA  
INTERNETOWA**

WTOREK - SOBOTA godz.  
13.00 - 21.00

**AQUAPARK**



Rezerwacja: tel. 746-27-55, fax. 746-27-60  
e-mail: biuro@aquapark.com.pl  
www.aquapark.com.pl  
**Zapraszamy:**  
Poniedziałek - piątek - 8:00 - 22:00.  
Sob, Niedz, i Święta - 9:00 - 22:00

**CENNIK biletów - hala basenowa**

**STANDARDOWE**  
Bilet normalny  
Pn. - Pt. 9,60 zł / h.  
So, Ni, Św. 10,80 zł / h.

Bilet ulgowy \*  
Pn. - Pt. 7,80 zł / h.  
So, Ni, Św. 9,00 zł / h.  
Bilet rodzinny \*\*  
Pn. - Ni. 8,40 zł / h./os.  
**BEZ OGRANICZEŃ CZASOWYCH**

Normalny  
Pn. - Pt. 29,00 zł / os.  
So, Ni, Św. 31,00 zł / os.  
Ulgowy \*  
Pn. - Pt. 23,00 zł / os.  
So, Ni, Św. 26,00 zł / os.  
**SAUNA + BASEN**

Normalny  
Pn. - Pt. 16,20 zł / h.  
So, Ni, Św. 17,40 zł / h.  
Ulgowy \*  
Pn. - Pt. 12,60 zł / h.  
So, Ni, Św. 14,40 zł / h.  
Rodzinny \*\*  
Codziennie 15,00 zł / h./os.

**GRUPY ZORGANIZOWANE** (powyżej 20 osób)

Pn. - Pt. 6,60 zł / h.  
So, Ni, Św. 7,20 zł / h.  
**BEZ OGRANICZEŃ CZASOWYCH**

Pn. - Pt. 18,00 zł / os.  
So, Ni, Św. 20,00 zł / os.  
Solarium 0,80 zł / min.  
Sauny fińskie, tureckie 0,43 zł / min.

**Karnety miesięczne (4 x 1,5 godz. basen + sauna GRATIS!)**  
Normalny 72 zł (+4 wejścia do siłowni gratis)

Ulgowy\* 50 zł  
**Karnety kwartalne (7 x 1,5 godz. basen + sauna GRATIS!)**

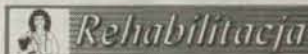
Normalny 109 zł (+7 wejść o siłowni gratis)  
Ulgowy\* 76 zł  
**Karnety dla zakładów pracy**

50 zł (+4 wejścia do siłowni gratis)  
41 zł

\* (dzieci powyżej 5 lat, uczniowie i studenci do 26 roku życia, emeryci, inwalidzi i renciści)

\*\* (min. 4 osoby)  
**UWAGA!**  
Dzieciom do lat 5 oraz opiekunom grup zorganizowanych (1/15 osób) przysługuje wstęp bezpłatny

AquaBilard 8 zł / h.



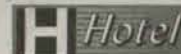
Aquapark Zakład Rehabilitacji Leczniczej sp. z o.o. - Aqua Fitness - Centrum Odnowy Biologicznej  
Rejestracja: tel. 746-27-11, 746-27-12 fax. 746-27-05  
e-mail: aquarehabilitacja@polkowice.net  
www.aquapark.com.pl  
Fachowy personel, wysokiej klasy specjaliści w dziedzinie rehabilitacji i lecznictwa pomogą Państwu wybrać z bogatej oferty odpowiednie zabiegi rehabilitacyjne, wyszczuplające oraz rekreacyjne (kinezyterapia, hydroterapia, fizykoterapia, masaż z ak-

tywną aromaterią, odnowa biologiczna).

**Zapraszamy:**

Poniedziałek - piątek - 6:45 - 22:00  
Sobota - 10:00 - 17:00  
Niedziela - 10:00 - 12:00  
**AEROBIK**  
Poniedziałek - 17.00, 18.00, 19.00, 20.00  
Wtorek - 11.00, 17.00  
Środa - 17.00, 18.00, 19.00, 20.00  
Czwartek - 11.00  
**AEROBIK W WODZIE**  
Środa - 18.00  
**JOGA**  
Piątek - 18.00  
**SZKOŁA PLECÓW**  
Ćwiczenia na bóle kręgosłupa i osteoporozę  
Wtorek, czwartek - 18.00  
**SIŁOWNIA**  
Poniedziałek - piątek - 7.00 - 22.00  
Sobota - 10.00 - 17.00  
Niedziela 10.00 - 12.00

**AQUA HOTEL**



ul. Młyńska 6  
Recepcja: tel. 746-27-00, fax: 746-28-00  
e-mail: recepcja@aquahotel.pl  
www.aquahotel.pl  
Aqua Hotel oferuje:  
- przytulne pokoje,  
- apartamenty,  
- mini business center,  
- dwie klimatyzowane sale konferencyjne - wyposażone są w najnowocześniejszy sprzęt audiowizualny oraz urządzenia pomocnicze, niezbędne do prowadzenia konferencji i szkoleń. W cenę pokoju wliczone jest:  
- śniadanie w formie bufetu  
- nieograniczone korzystanie z hali basenowej  
Aquapark we wszystkie dni tygodnia oraz jeden wybrany zabieg w Centrum Odnowy Biologicznej (z wyjątkiem niedzieli).  
Kuchnia staropolska, europejska i orientalna.

**SZKOŁY  
JĘZYKOWE**

**DOLNOŚLĄSKA  
WYŻSZA  
SZKOŁA  
PRZEDSIĘ-  
BIORCZOŚCI  
I TECHNIKI W  
POLKOWICACH**

w ramach Studium Języków Obcych zaprasza na:  
**JĘZYK ANGIELSKI, JĘZYK NIEMIECKI DLA POCZĄTKUJĄCYCH I ŚREDNIOZAAWANSOWANYCH** (grupy 6-8 osobowe)  
Okres trwania: 3 miesiące, dwa razy w tygodniu, 50 jednostek lekcyjnych  
Zapisy przez cały rok (również w wakacje)  
Cena: 390,- zł!  
**INFORMACJE I ZAPISY:**  
Rektorat DWSPiT w Polkowicach, ul. Zachodnia 10; poniedziałek - piątek 8.00 - 16.00; tel.: 845 05 05

**STUDIUM JĘZYKÓW  
OBCYCH MR HAPPY**

ul. Górna 5, Polkowice.  
Strona internetowa: www.mrhappy.com.pl  
Tel. 845-12-21

Nauka języków: angielskiego, niemieckiego, francuskiego, włoskiego, hiszpańskiego, rosyjskiego.

- dzieci już od 3 roku życia, młodzież i dorośli  
- największa grupa obejmuje 8 osób, gwarantowane zaświadczenie Ministerstwa Edukacji Narodowej  
- spotkania z gośćmi z całego świata  
- nowoczesne metody nauczania (internet, kamera wideo, komputer)  
czynne: od poniedziałku do piątku - 12 - 19.

**JDJ BACHALSKI**

ul. Głogowska 13, Polkowice  
Tel. 746-24-47

- Nauka języków: angielskiego, niemieckiego, francuskiego, włoskiego, hiszpańskiego, rosyjskiego.

- przyjmowane są dzieci już od 7 lat, także dorośli i młodzież.

Metoda - Eureka - polegająca na zaangażowaniu w naukę wszystkich zmysłów, nauka każdej osoby traktowana jest w indywidualny sposób i postępy w nauce także indywidualnie,  
czynne: od poniedziałku do piątku - 10 - 18, wrzesień także soboty - 10 - 14

**HELEN DORON**

tel. (076) 846 09 33, 0608 584 750

- Nauka języka angielskiego dla dzieci w wieku od 1 - 14 lat.

- Metoda: Helen Doron oparta na naturalnym sposobie nauki języka, dzięki czemu język obcy jest przyswajany niemal tak prosto, jak ojczysty.

**LINGUA VIVA**

**Języki Świata dla Ciebie**  
ul. Kilińskiego 6, Polkowice  
tel. 845 01 90  
www.lingua viva.pl

Filia Ośrodka Rejestracyjnego British Council w Zielonej Górze.

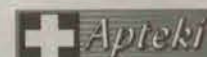
Kursy języków obcych: angielski, niemiecki i inne języki dla dzieci, młodzieży, dorosłych.

Zajęcia grupowe i indywidualne.

Wakacyjne kursy językowe. Obozy językowe w kraju i za granicą dla dzieci i młodzieży.

Przygotowanie do międzynarodowych egzaminów: FCE, CAE, CPE, ZD, ZMP, ZOP.

Wykwalifikowana kadra lektorska, skuteczne metody nauczania, miła atmosfera. Zapraszamy!



05.08 - 08.08 - Apteka "Centrum", ul. Kominka 7  
09.08-15.08 - Apteka "Polkowicka" przy ul. 3-go Maja 16b  
16.08-22.08 - Apteka "Nowa", ul. Kominka 6



## » PIŁKA NOŻNA

## Jednak będą baraże



W minionym sezonie ze zwycięstwa w barażach cieszyli się fani Cracovii. Ich zespół pokonał Górnika Polkowice i po 20 latach wrócił do ekstraklasy.

**30 lipca, tj. w przededniu inauguracji rozgrywek ligowych władze PZPN zmieniły regulamin wprowadzając zapis zezwalający na rozegranie meczów barażowych, które decydowałyby o awansie do ekstraklasy.**

Włodarze związku nie mogli tego zrobić później, bo przepisy zakazują wprowadzania zmian w trakcie rozgrywek.

Decyzja PZPN to wynik silnego lobbyingu ze strony Canal Plus. Kodowana stacja jest posiadaczem praw do transmisji meczów pierwszej i drugiej ligi. Ona też wpłaca każdego roku spore sumy do budżetów polskich klubów, dzięki czemu większość z nich jakoś wiąże koniec z końcem. W przyszłym roku prawa

stacji do transmisji wygasają i według naszych informacji jednym z warunków postawionych przez włodarzy Canal Plus związkowi było wprowadzenie do regulaminu zapisu umożliwiającego rozgrywanie meczów barażowych.

Decyzja zarządu PZPN oznacza, że z pierwszej ligi spadnie bezpośrednio zespół, który zajmie ostatnią - 14. pozycję na zakończenie rozgrywek. Natomiast drużyna, który uplasuje się na 13. miejscu rozegra dwumecz barażowy o ekstraklasę z czwartym zespołem drugiej ligi. Wiadomość ta z pewnością nie ucieszyła słabszych drużyn pierwszej ligi, bo oznacza, że być może jedna z nich zostanie zmuszona do rozgrywania barażu. Ucieszyły się natomiast mocne ekipy drugoligowe, bo decyzja PZPN oznacza dla nich, że być może z drugiej ligi do ekstraklasy awansują nie trzy, a cztery zespoły, wystarczy tylko, by czwarty zespół wygrał

dwumecz z przedostatnią drużyną ekstraklasy.

- Jesteśmy zadowoleni z tej decyzji, bo dla nas oznacza ona tyle, że jeden zespół więcej będzie miał szansę na awans do pierwszej ligi - powiedział nam w Górniku Polkowice.

Być może jednym z klubów, które powalczą o awans do ekstraklasy będzie drużyna czarno-zielonych?

Konrad Kaptur

## » KRÓTKO

## Piłch w Arce

Grzegorz Piłch był graczem Górnika Polkowice zadebiutował w barwach Arki Gdynia w meczu drugiej ligi z Widzewem Łódź wygranym przez gdynian 1:0. To już drugi zawodnik, po Andriju Griszczence, który kiedyś grał w Górniku, a teraz występuje w drużynie prowadzonej przez Mirosława Dragana, byłego szkoleniowca czarno-zielonych.

Kok

## Druga liga w Polsce?

Telewizja Polsat zamierza znowu transmitować mecze piłkarskiej II ligi. Według naszych informacji transmisje miałyby rozpocząć się jednak dopiero od rundy wiosennej. Spotkania II ligi miałyby być pokazywane na żywo w kaneli Polsat Sport oraz retransmitowane w TV 4 oraz Polsacie. Żadnej oficjalnej umowy z PZPN-em oraz Canal Plus, który jest właścicielem praw do transmisji meczów I i II ligi władze Polsatu na razie nie podpisały. Przypomnijmy, że na antenie telewizji Zbigniewa Solorza można było oglądać końcowe mecze drugoligowego sezonu 2003/2004.

Kok

## Kasa podzielona

Zarząd PZPN rozdzielił pieniądze między pierwszo i drugoligowe kluby. Najwięcej dostała drużyna mistrza Polski - Wisła Kraków 3 miliony 710 tysięcy złotych, druga w kolejce Legia Warszawa otrzymała 3 miliony 125 tysięcy. Górniki Polkowice, który w ubiegłym sezonie został zdegradowany do drugiej ligi otrzymał z Canal Plus 220 tysięcy złotych, podobnie jak pozostali drugoligowcy. Pieniądze pochodzą z tytułu praw marketingowych i licencji. Najwięcej dostają te kluby, które odnoszą największe sukcesy.

Kok

Tomasz Borkowski, prezes Cuprum. W zespole, który został w minionym sezonie zdegradowany do drugiej ligi zaszły spore zmiany. Praktycznie jest to zupełnie nowa drużyna, której celem będzie systematyczne ogrywanie się na drugoligowych boiskach i budowanie ekipy, która za kilka lat powróci na salony piłki halowej.

Kok

## Zagrają z Zagłębiem

Piłkarze Górnika Polkowice pokonali w pierwszej rundzie Pucharu Polski zespół Przeboju Wolbrom 4:1. Bramki dla polkowiczian zdobyli Majewski, Moskal, Górski oraz Pytlarz. Tym samym nasz zespół awansował do fazy grupowej rozgrywek o PP. Polkowiczanie zmierzą się w niej z zespołami Zagłębia Lubin, Amiki Wronki oraz Kotwicy Kolobrzeg. Dwa zespoły z grupy awansują do 1/8. W fazie grupowej zespoły będą systemem mecz-rewanż. Pierwszy pojedynek polkowiczanie rozegrają 22 września.

Kok

## » KRÓTKO

## Srebro Augustyniaka

Polkowicki triathlonista Krzysztof Augustyniak zajął drugie miejsce w mistrzostwach Polski w kategorii młodzieżowców Aquathlonie rozegranych w Lubinie 31 lipca. Zwycięzył będący ostatnio w doskonałej formie Tomasz Gągola z Poznania. Na trzeciej pozycji na mecie zameldował się Filip Przymsiński. Wśród kobiet zwyciężyła Maria Cześniak z Akweduktu Kielce. Zawodnik Pletwała Polkowice pokonał dystans 600 metrów w pływaniu oraz 3 kilometrów biegu w czasie 21 minut i 13 sekund. Stracił do zwycięzcy tylko 14 sekund.

Kok

## Już trenują

Piłkarze halowi Cuprum Polkowice rozpoczęli przygotowania do nowego sezonu. - Od 1 sierpnia ostro harujemy. Nikt nie będzie się oszczędzał, bo trzeba jak najlepiej przygotować zespół do nadchodzącego sezonu - mówi nam

## » KOSZYKOWKA

## Będzie drugi zespół koszykarek

CCC II Polkowice - najprawdopodobniej pod taką nazwą będą występować rezerwy polkowskiego klubu ekstraklasy, które od tego sezonu rozpoczną grę w II lidze.

W II-ligowym zespole mają grać zawodniczki, które nie mieszczą się do pierwszego składu występującego w ekstraklasie oraz obecne juniorki z Chocianowa i Przemkowa. Ewentualnym uzupełnieniem składu mają być najzdolniejsze polkowskie kadetki, których opiekunem jest Krzysztof Olszyński. Jednakże to nie on poprowadzi II-ligową ekipę, a Ewa Portianko, która do niedawna występowała jeszcze na parkietach ekstraklasy w barwach CCC Aquaparku.

- Ten zespół będzie alternatywą dla zawodniczek, które nie mieszczą się do pierwszego składu. - mówi prezes CCC Polkowice, Krzysztof Korsak - Nie będzie wtedy potrzeby wypożyczania naszych zawodniczek z klubów występujących w niższych klasach rozgrywkowych. - dodaje.

Do klubu po Mistrzostwach Europy U-20 wrócił Andrzej Nowakowski oraz Natalia Waligórska. Nasza zawodniczka podczas tej imprezy zagrała w we wszystkich ośmiu meczach kadry zaliczając średnio 3,8 punktu, 1,3 zbiórki oraz 1,2 asysty. Przeciętnie Natalia przebywała na parkiecie 12,7 minuty prezentując się z bardzo dobrej strony, co dobrze rokuje przed rozpoczynającym się za nieco ponad dwa miesiące sezonem STBL. Oboje będą mieli teraz czas na odpoczynek aż do 9. sierpnia, kiedy to zostaną wznowione treningi. Wtedy również najprawdopodobniej zostanie podpisany kontrakt z trenerem Nowakowskim.

## » WIEŚCI Z GÓRNIKA

## Bez Juraka



Przed dwoma tygodniami zarząd Górnika Polkowice odwołał ze stanowiska kierownika drugoligowego zespołu Mariusza Juraka (na zdjęciu - obok trenera Wojny).

- Jestem zaskoczony tym faktem, choć już wcześniej dochodziły mnie głosy, że szykuje się moje zwolnienie - powiedziała nam Jurak. W okresie wypowiedzenia były kierownik został oddelegowany do pra-

- Na razie czekamy na trenera w Polkowicach. Mamy wszystko ustalone ustnie i wierzę, że podpisanie kontraktu w tych okolicznościach to tylko kwestia czasu - mówi

prezes Korsak.



Konrad Kaptur

Polkowskie koszykarki będą trenować na własnych obiektach do 21 sierpnia, a już 22 wyjadą na dwutygodniowy obóz do Szklarskiej Poręby. Po powrocie z obozu zawodniczki wezmą udział w cyklu turniejów przedsezonowych. Rozgrywki ligowe rozpoczną 16 października meczem z Lotosem VBW Clima Gdynia.

Andrzej Padniewski

cy trenerskiej z grupą naborową trampkarzy. Jurak pracował jako kierownik w Górniku przez siedem lat.

Kok

## Są karnety

Już w najbliższy piątek, 6 sierpnia, Górniki Polkowice rozegra pierwszy mecz w drugiej lidze na własnym stadionie. Rywalem polkowiczian będzie zespół Radomia Radom. Bilety na ten mecz będą kosztować odpowiednio 10 złotych (cały) oraz 6 (ulgowy). Prawo do zniżkowego biletu mają chłopcy w wieku od 12 do 18 lat. Można też kupować karnety na wszystkie mecze, które zostaną rozegrane na polkowskim stadionie. Karnety kosztują 60 złotych (cały) oraz 40 ulgowy. W tym sezonie kobiety oraz dzieci do 12 roku życia będą wchodzić na polkowskie stadion za darmo.



# Górnik nie zaskoczył

Pilkarze Górnika przegrali na inaugurację drugiej ligi w Gliwicach z tamtejszym Piastem 0:1.

- Zawiodła organizacja gry oraz doświadczeni zawodnicy, po których spodziewałem się znacznie więcej - skomentował Wiesław Wojno, szkoleniwiec Górnika.

Rozegrany w sobotę 31 lipca mecz toczył się w bardzo wysokiej temperaturze. Zapewne miało to wpływ na poczynania piłkarzy zarówno jednej jak i drugiej drużyny. Mecz był niemiłym widowiskiem. Optyczną przewagę mieli gospodarze, ale dobrze grająca obrona naszego zespołu rozbiła w zarodku większość akcji ofensywnych ekipy z Gliwic.

Występująca w barwach Górnika młodzież z Zagłębia Lubin potwierdziła tkwiący w niej potencjał. Zarówno Rogóż, Pytlarz, jak i Kocot spisywali się dobrze. Niestety nie można tego powiedzieć o doświadczonych graczach polkowickiego zespołu. Paweł Adamczyk grał bardzo zachowawczo i był mało widoczny. O dziwo problemy ze znalezieniem właściwego rytmu miał także Wojciech Górski, który w sparingach imponował spokojem w destrukcji i kreatywnością w ofensywie. W meczu z Piastem zawodnik był jakby schowany za podwójną gardą. Na całej linii zawiódł inny doświadczony piłkarz Górnika Robert Malawski, który wszedł na boisko w 71. minucie meczu po to, by uspokoić grę, a wprowadził chaos, który był powodem utraty bramki. Po składnej akcji Piasta w 75. minucie piłkę do siatki posłał wprowadzony w drugiej połowie w miejsce bezwarownego Pałkusa Kocur wykorzystując dokładne dośrodkowanie z prawego skrzydła Jarosława Kaszowskiego.

Porażka w meczu z Piastem nie jest powodem do rozpacz, bo trener Wojno jest w trakcie przebudowy zespołu i odpowiedź na pytanie, na co naprawę stać jego drużynę, powinniśmy poznać nie wcześniej niż za kilka kolejek. Tymczasem już 6 sierpnia na stadionie przy ulicy Kopalnianej w Polkowicach podopieczni Wojny podejmować będą zespół Radomiaka Radom. Początek meczu o godzinie 19.

Konrad Kaptur



» Rozmowa z Wojciechem Górskim, piłkarzem Górnika Polkowice

## Niepowtarzalna szansa

- Oceniając waszą postawę przez pryzmat gier kontrolnych trzeba powiedzieć, że wyglądała ona obiecująco. W lidze jednak przegraliście z Piastem?

- Podczas sparingów każdy z zawodników chciał się pokazać z jak najlepszej strony. Dla piłkarzy, którzy chcieli znaleźć się w szerokiej kadrze to były mecze o być albo nie być. Nic więc dziwnego, że wszyscy

dawali z siebie maksimum, bo każdy chciał przekonać trenera, że okaże się przydatny do gry. Trzeba jednak pamiętać, że sparingi to jedno, a mecze ligowe drugie. Widzieliśmy to w pojedynku z Piastem, który niestety przegraliśmy. Teraz jednak powinno być coraz lepiej, bo będziemy coraz bardziej zgrani.

- Po meczach barażowych wielu obawiało się, że to początek końca piłki nożnej w Polkowicach. Tymczasem powstaje całkiem niezły zespół, doszedł pan i jeszcze kilku innych zawodników.

- Trener Wojno powołał wszystko układa według swojego planu. Co prawda na razie nie gramy tak, jakbyśmy chcieli, jeszcze sporo nam brakuje. Przed nami sporo pracy, a czasu coraz mniej, bo liga już się zaczęła. Myślę jednak, że z każdym meczem będzie lepiej.

- Co zdecydowało o tym, że przyszedł Pan do drugoligowego Górnika Polkowice?

- Miałem kilka propozycji z kraju, ale były one mało konkretne. Oferta z Polkowic była jedną z lepszych. Uważam, że zrobiłem dobrze decydując się na grę w tym klubie. Najważniejsze dla mnie jest to, że wróciłem do domu (Górski rozpo-

czynął karierę piłkarską w Miedzi Legnica, a przez wiele lat występował w Zagłębiu Lubin: KK).

- Czy Górnik będzie w stanie powalczyć o powrót do ekstraklasy?

- Na pewno o powrót do elity będzie trudno, bo druga liga jest bardzo silna. Jest w niej kilka zespołów, które są mocniejsze kadrowo od Górnika, nie ma co tego ukrywać. Tylko, że w sporcie, a w piłce nożnej szczególnie nie grają nazwiska. Swoją wyjątkowość trzeba pokazać na boisku. My na pewno zrobimy wszystko, by wywalczyć awans. Ludzie tutaj w Polkowicach poznali już smak ekstraklasy i na pewno każdy chciałby, aby Górnik grał w elicie. Tak to już jest, że jak ktoś raz pozna smak pierwszej ligi, to chciałby tam grać zawsze.

Rozmawiał: Konrad Kaptur



Nieobecni

W meczu z Piastem w Gliwicach nie zagrali Marcin Jeziorny oraz Sebastian Gorząd. Obaj narzekają na drobne urazy, których doznali w okresie przygotowawczym. Ich brak na boisku był sporym osłabieniem Górnika, bo są to zawodnicy, którzy mieli pewne miejsce w składzie. Jeziorny (na zdjęciu) imponuje spokojem w destrukcji, a Gorząd szybkością oraz kreatywnością w grze ofensywnej. Piłkarze najprawdopodobniej wrócą do składu Górnika na mecz z Radomiakiem Radom. Mamy nadzieję, że przyczynią się do zwycięstwa naszej drużyny w tej konfrontacji.



Piast Gliwice - Górnik Polkowice 1:0 (0:0)

Bramka: Kocur (75. min.)  
Piast: Gorczyca - Michniweicz, Gamla, Zadylak - Kędziora, Stolarz, Kaszowski, Siekierka, Żyrkowski Ż (71. Gontarewicz) - Uss (83. Chyla), Pałkus (46. Kocur)

Górnik: Kopaniecki - Adamski, Lamberski, Smoliński Ż, Adamczyk - Kocot (71. Malawski), Rogóż Ż, Łągiewka, Górski - Pytlarz (46. Gancarczyk Ż), Moskal

Pozostałe wyniki 1. kolejki:  
Zagłębie Sosnowiec - RKS Radomsko 0:2 (0:1)

Stasiak KSZO Ostrowiec Opoczno - MKS Mława 0:2 (0:1)

ŁKS Łódź - Podbeskidzie Bielsko-Biała 0:0 (0:0)

Kujawiak Włocławek - Świt Nowy Dwór 1:0 (0:0)

Arka Gdynia - Widzew Łódź 1:0 (0:0)

Korona Kielce - Jagiellonia Białystok 1:0 (0:0)

GKS Belchatów - Ruch Chorzów 2:0 (1:0)

Garbarnia Szczakowianka Jaworzno - Radomiak Radom 2:0 (1:0)

### Tabela po 1 kolejce

1. Stasiak KSZO Ostr.	1	3	5-2
2. GKS Belchatów	1	3	2-0
3. RKS Radomsko	1	3	2-0
4. Szczakowianka Jaw.	1	3	2-0
5. Arka Gdynia	1	3	1-0
6. Korona Kielce	1	3	1-0
7. Kujawiak Włoc.	1	3	1-0
8. Piast Gliwice	1	3	1-0
9. ŁKS Łódź	1	1	0-0
10. Podbeskidzie B-B.	1	1	0-0
11. Górnik Polkowice	1	0	0-1
12. Jagiellonia Białyst.	1	1	0-1
13. Świt Nowy Dwór	1	1	0-1
14. Widzew Łódź	1	1	0-1
15. Radomiak Radom	1	1	0-2
16. Ruch Chorzów	1	1	0-2
17. Zagłębie Sosn.	1	1	0-2
18. MKS Mława	1	1	2-5